

<p>Raja Gilang-Gumilang Tinangon di Mongkusang Kg. Rasak Darat, 1986 Tinulis di Rosnah Nain 2014</p>	<p>Raja Gilang-Gemilang Diceritakan oleh Mongkusang Kg. Rasak Darat, 1986 Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2020</p>	<p>Resplendent King Told by Mongkusang Kg. Rasak Darat Village, 1986 English: James Johansson 2020</p>
<p>Waro no kaka, waro i kusay, minamaal do bubu. Pamaal nopo do bubu – agaayo bubu. Adi, maay nopo om piwaya di tanak pata'an. Pataano nopo, okon-ko sid weeg ot pinataan, sid nuluw, id tidong. Minaan potimpako dit irad no dilo i nuluw diri, nitimpak siti. Nga nonobon nobo diino iri.</p> <p>Adi, orikot i susuwab kakapo dit tanak, sinuu dit tama i tanak. Korikot bala siri nga nponu dot tombolog i bubu. Adi, “Hay, patayon ku no beeka bianoy,” ka dit tatanak. Warot iso tombolog siri dot agaayo, “Monguro koh dino oy anak-anak?” ka. Om, “Mamatay oku dikaw,” ka.</p> <p>“Ay, minta maaf po, iningo po ah boros ku. Ong tulun taraat, nunu o pamalas nu?” ka om. “Balasan ku dot araat,” ka. “Ong tulun tawasi, nunu oh pamalas nu?” ka dit tombolog tagaayo. “Ay, balasan ku tawasi,” ka dit tatanak. “O, ino nopo oy anak-anak, polobuso oku-i pogi, balasan ku-i ikaw tawasi sompoori,” ka.</p> <p>Na, nakaa dino, polobuso dialo, nga okowur nopo i gowuton, otuwong nopo di tombolog di lumabus montod id busul di bubu.</p>	<p>Pada zaman dahulu, ada seorang lelaki yang membuat lukah. Lelaki itu membuat lukah yang sangat besar. Sebaik sahaja lukah itu siap, maka pergilah dia bersama anaknya untuk memasang lukah itu. Akan tetapi, dia tidak memasang lukah itu di sungai tapi di gunung, di tempat tinggi. Dia meletakkan lukah itu di atas puncak gunung, dengan memagar sekelilingnya.</p> <p>Keesokan harinya, pergilah si anak untuk melawat lukah itu kerana disuruh oleh sang ayah. Sewaktu si anak sampai di situ, dia mendapati bahawa lukah itu telah dipenuhi dengan burung. “Hai, hari ini saya akan bunuh kamu,” kata si anak. Dalam lukah itu terdapat seekor burung yang sangat besar. “Kau mahu buat apa itu, anak-anak?” tanya sang burung. “Untuk membunuh kau,” jawab si anak.</p> <p>“Eh, saya minta maaf dulu, dengar dulu cakap saya. Kalau orang jahat, kau balas dengan apa?” tanya sang burung. “Saya akan balas dengan jahat,” jawab si anak. “Kalau orang baik, kau balas dengan apa?” tanya sang burung lagi. “Eh, saya akan balas dengan baik,” jawab si anak. “Baiklah, kalau begitu, anak-anak, sila lepaskan saya, nanti saya balas baik dengan kau suatu hari nanti,” pinta sang burung.</p> <p>Selepas itu, si anak pun melepaskan burung-burung itu dan menyebabkan hutan itu menjadi riuh dan menjadi gelap akibat burung-</p>	<p>Once upon a time there was a man who made a fish trap – a huge fish trap. He brought his son along to set the trap. He set the trap not in water, but on a mountain slope. He put it on the mountain, and put up a wall to force animals into it.</p> <p>On the next day the child checked on the trap, having been sent by his father. When he got there the fish trap was full of birds. The boy said, “Okay, I’m going to kill you today.” There was one big bird there that said, “What are you going to do, child?” I’m going to kill you,” he answered.</p> <p>“I ask your indulgence, listen to what I have to say. As for evil people, how do you repay them?” asked the bird. “I repay evil,” he said. “For a good person, how do repay them?” asked the big bird. “I repay with good,” said the child. “That being the case, oh child, let me free, and I will repay you with good in the future,” said the bird.</p> <p>After that exchange he set the birds free and the woods was filled with flapping sound, and darkened by birds being</p>

<p>Tu nuyad i busul.</p> <p>Na, susuwab no wagu, koduwo sodoy, ongoy di sasarap i tanak di koduwo sodoy, noponu kam noponu do tikus. “Ay, beenoy koh no patayon ku ikaw,” ka dit tatanak. “Iti ot ogumu ot tikus,” ka. Imbulay siri it tikus dit wura ot tikus tagaayo, “Monguro koh dino, oy anak-anak?” kam. “Mamatay oku dikaw,” ka dit tanak, “patayon ku ikoo, tu aso rinapa ya,” ka.</p> <p>“Ay, kadaay po, minta maaf po dikaw, iningo po ah boros ku,” ka dit tikus. “Nokuro?” ka dit tatanak. “Ong tulun taraat, nu oh pamalas nu?” ka. “Balasan ku taraat,” ka dit tanak. “Ong tulun tawasi, nu oh pamalas nu?” ka dit tikus ka. “Ay, balasan ku dot awasi ong tulun tawasi,” ka dit tanak. “O, polobuso okoy-i pogi, balasan ku-i ikaw dot awasi sompoori,” ka dit tikus. Om polobuso dialo nga kinumaraw nopo id timbaan ka. O, dot koogumu dot tikus tu alang ka ot bubu dot okon-ko duwo noropo-i.</p> <p>Adi, kalabus kaa dino iri, sosodoy di kotolu sodoy. Sasarap om intaay dialo nga iri no tu neensok kam neensok i bubu, amu-amu minokis i lokow dot koo’insok do lopung. “Haay beenoy no,” ka di tanak, wuruso ti gampa, om uyado it tutub. “Monguro koh dino, oy anak-anak?” ka di lopung.</p>	<p>burung itu yang keluar daripada lukah itu, sebab penutup lukah itu telah dibuka habis oleh si anak.</p> <p>Keesokan harinya lagi, iaitu selepas malam kedua, si anak pergi lagi semula untuk melihat lukah itu dan mendapati lukah itu penuh dengan tikus. “Hai, hari ini saya akan bunuh kamu,” kata si anak. “Banyaknya tikus ini,” katanya lagi. Lalu, muncullah di situ seekor tikus yang berwarna putih dan sangat besar, “Kau mahu buat apa itu, anak-anak?” tanya sang tikus. “Untuk membunuh kau,” jawab si anak, “saya mahu bunuh kau sebab kami tiada lauk,” jawab si anak.</p> <p>“Eh, jangan dulu, saya minta maaf dulu dengan kau, dengar dulu cakap saya,” kata sang tikus. “Kenapa?” balas si anak. “Kalau orang jahat, kau balas dengan apa?” tanya sang tikus. “Saya akan balas dengan jahat,” jawab si anak. “Kalau orang baik, kau balas dengan apa?” tanya sang tikus lagi. “Eh, kalau orang baik, saya akan balas dengan baik,” jawab si anak. “Baiklah, silalah lepaskan kami, nanti saya akan balas baik dengan kamu suatu hari nanti,” kata sang tikus. Dan apabila si anak melepaskan tikus-tikus itu maka tikus-tikus itu berkeliaran terus di dalam hutan tebal. Tikus itu bukan main-main banyaknya sebab lukah itu pun bukan dua depa sahaja besarnya.</p> <p>Selepas tikus-tikus itu dilepaskan, tibalah malam yang ketiga. Ketika si anak pergi melihat lukah itu pada keesokan harinya, dia mendapati bahawa lukah itu telah sesak penuh dengan ular sawa, bahkan gulungan rotan pada mulut lukah itu hampir-hampir terlepas. “Hai, ini kalilah,” kata si anak</p>	<p>freed from the bottom of the fish trap. He had opened the bottom.</p> <p>On the next day after the night, the child went in the morning to check the trap and the trap was chock full of rats. “Today I’m going to kill you,” said the child. “Now this is a lot of rats.” Then a big white-furred rat came forth and said, “What are you going to do, child?” “I’m going to kill you, because we have no meat to eat,” said the child.</p> <p>“Don’t do that yet, I ask your indulgence, listen to what I have to say,” said the rat. “What?” asked the child. “As for evil people, how do you repay them?” asked the rat. “I repay evil,” he said. “For a good person, how do repay them?” asked the big rat. “I repay a good person with good,” said the child. “That being the case, oh child, let me free, and I will repay you with good in the future,” said the rat. Then he released them and the jungle was crawling with so many rats, because the trap was over 10 feet long.</p> <p>So having been released, it was the third night. In the morning he checked and the fish trap was cram packed was packed with a python, so that the mouth of the trap nearly came off. “Now today,” said the child, and he pulled out his machette, and took off the</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>“Mamatay oku dikaw,” ka.</p> <p>“Minta maaf po, iningo po a boros ku,” ka di lopung. “Nokuro?” ka di tanak. “Ong tulun taraat, tongoh ka pamalas nu?” ka dit lopung. “Balasan ku taraat,” ka dit tanak. “Ong tulun tawasi, nunu oh pamalas nu?” ka dit lopung. “Balasan ku tawasi,” ka dit tanak. “O, polobuso oku-i pogi, balasan ku-i ikaw dot awasi sompoori,” ka di lopung. “O,” ka dit tanak.</p> <p>Adi, iri, it mantad dit tombolog sarata i tikus aa-i niboros dialo id tama yo. Nokooli yalo, poboroso dialo it wulanut dit agayo, i lopung. Nga, “Ay, ay, ay, ay, ay,” ka di tama, “ikaw do tanak oh kurang ajar babanar!” ka, “Nokuro tu aa-nu naan patayo?!” ka. Om onuwo it kayu tagayo om bobogo it tanak nga minongiyad i tiyan di tanak. Tinumuun dñiri i tanak dot mogiim di lopung. Okito-i dñiri, taan di lopung di gayat di lopung, tu agayo. Nga ii-po i tikuw oh maalagay id luwang dit pampang tagaayo; dalamas. Pampang tagaayo nga ki-luwing.</p> <p>Kuyutay dialo i tikuw, toriko. Guli i lopung, “Nokuro koh dino?” ka. “Ay, ipapatay koh di ama,” ka.</p>	<p>sambil menghunus parangnya dan membuka tutup lukah itu. “Kau mahu buat apa itu, anak-anak?” tanya sang ular sawa. “Saya mahu bunuh kau,” jawab si anak.</p> <p>“Minta maaf dulu, dengan dulu cakap saya,” kata sang ular sawa. “Kenapa?” tanya si anak. “Kalau orang jahat, kau balas dengan apa?” tanya sang ular sawa. “Saya akan balas dengan jahat,” jawab si anak. “Kalau orang baik, kau balas dengan apa?” tanya sang ular sawa lagi. “Saya akan balas dengan baik,” jawab si anak. “Baiklah, silalah lepaskan saya, nanti saya akan balas baik dengan kau suatu hari nanti,” kata sang ular sawa. “Baiklah,” balas si anak.</p> <p>Kisah mengenai burung dan tikus yang memasuki lukah mereka, si anak tidak menceritakan kepada ayahnya. (Tapi) sepulangnya di rumah (pada hari itu), dia menceritakan pula tentang ular sawa yang besar itu. Maka, “Alah, alah, alah, alah, alah,” kata si ayah, “kaulah anak yang paling kurang ajar! Kenapa kau tidak bunuh ular sawa itu?!” tengking ayahnya. Lalu si ayah mengambil batang kayu yang besar dan memukul si anak, dan menyebabkan perut si anak mengeras/tersorong ke depan. Oleh kerana demikian, maka si anak terjun (ke tanah) untuk mencari ular sawa itu. Lalu si anak menjumpai bekas ular sawa itu menggelungsur, sebab ular sawa itu besar. Tapi tinggal ekornya lagi yang kelihatan tersembul di lubang sebuah batu besar; batu dinding. Batu yang sangat besar tapi ada lubang.</p> <p>Si anak memegang ekor ular sawa itu lalu menariknya. Ular sawa itu berpaling, “Kenapa dengan kau?”</p>	<p>cover. “What are you going to do with that, child?” asked the python. “Kill you,” he said.</p> <p>“I ask your indulgence, listen to what I have to say,” said the python. “As for evil people, how do you repay them?” “I repay evil,” said the child. “For a good person, how do repay them?” asked the python. “I repay with good,” said the child. “That being the case, let me go and I will repay you with good in the future,” said the python. “Alright,” said the child.</p> <p>From the birds to the rats, he had not told his father about it. When he got home, he told about the big snake, the python. His father said, “Oh my my my, you are a child who doesn’t behave properly. Why didn’t you kill the snake?” Then he took a big piece of wood and beat the child [on the lower back] and his stomach bulged out. Then the child went out to look for the python. He saw it, and pulled on it because it was big. Only the tail was sticking out of a hole in a rock face. It was a big rock face, but it had a hole.</p> <p>He took hold of the tail and pulled. The python went back. “Why are you doing that?” he</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>“O, koyo oku-i pogi patayo, sako nogi ad solot ku. Kasako koh ad solot ku, untkodom. ‘Ungkalat,’ kangku om mungkalat koh nogi,” ka. “O bo gaam?” ka dit tanak, sako id solot di lopung.</p> <p>Aa elaan do sajaam ko songkuro koleed, “Ungkalat nōono oy anak-anak,” ka. Ungkalat ti tanak ka nga pomogunan dot awasi i siri. Aa elaan nokuro tu ki-tadlaw-i om ki-wulan-i ti pomogunan, nga okon-no-ko id doo po do pomogunan.</p> <p>Adi, naa, kokito dīiri it tanak kabarasan, iso keeso it tulun nga, “Hoy, tabi tuanku,” ka, ka dit tongo tulun ka. Ii bala dīino i lopung diri, pongumporog nga kusay-i dīiri. Kon-no-ko lopung po, tulun dīiri. Na, miiwiliw-i i rinulus. Piwaya no yoalo sid walay di kusay (lopung). Siri-iri yalo.</p> <p>Aa elaan songkuro koleed, “Aay,” ka di tanak, “koondom oku dīiri oy kakasi ku do muli,” ka. “O, awasi-i beeno ong muli koh no, iti nopot ipoowit ku dikaw ti popondulung,” ka. “Kakalu ong wilton koh sid tanga do ralan nga podumpa'on nu nōopo kaa iti popondulung dot, ‘Oy kakasi, peembulayo po dogo ot takanon tu wilton oku,’ kanto, takanon rinapa no siri dīino dino peembulay sampay aanu aawi mangakan,” ka</p>	<p>tanyanya. “Ayah saya suruh saya membunuh kau,” jawab si anak. “Baiklah, janganlah bunuh saya, tapi naiklah di belakang saya. Sesudah kau naik di belakang saya, kau pejam mata. Kalau saya kata, ‘buka mata’ barulah kau buka mata,” kata sang ular sawa. “Benarkah?” tanya si anak, lalu naik di belakang si ular sawa.</p> <p>Entah sejamkah atau berapa lama, “Bukalah matamu, anak-anak,” kata sang ular sawa. Lalu, ketika si anak membuka matanya, alangkah indahnya tempat itu. Entah kenapa tempat itu masih ada matahari dan bulan, tapi yang pastinya tempat itu bukan lagi di tempat asalnya.</p> <p>Kemudian, si anak ternampak pula bahawa satu demi satu orang di situ berkata, “Hai, salam tuanku,” kata mereka. Manakala sang ular sawa pula, ketika dia menggetarkan badannya maka menjelmalah dia menjadi seorang lelaki. Kini dia bukan lagi seekor ular sawa, tapi sudah menjadi manusia. Manakala kulit ularnya pula terletak begitu sahaja. Kemudian, pergilah mereka bersama di rumah si lelaki ular sawa. Maka si anak pun tinggallah di situ.</p> <p>Entah berapa lama kemudian, “Hai,” kata si anak, “kekasih ku, saya teringatlah pula untuk pulang,” katanya. “Baiklah, baguslah kalau kau mahu pulang, ini saja yang dapat saya bawakan untuk kau, cincin ini,” kata si lelaki ular sawa. “Manatahu kau kelaparan dalam perjalanan maka kau hempaskan saja cincin ini dan katakan, ‘Oh kekasih, munculkanlah nasi untuk saya sebab saya lapar,’ maka akan muncullah makanan bersama dengan lauk-</p>	<p>asked. “Your father told you to kill me,” said the snake. “Don’t kill me, rather get on my back. Get on my back, and close your eyes. Only open your eyes when I say ‘Open.’” “Oh alright,” said the boy, and he got on the back of the python.</p> <p>We don’t know if it was an hour or how long, and the python said, “Open your eyes child.” The boy opened his eyes and it was a good place. I don’t know why there was sun and moon there, but it was not in his realm.</p> <p>Then the boy saw people, “Let’s shake hands,” said the people. That was in fact the python, it shook its head and became a man. It was no longer a python but a man. The shed skin was laying there. They went together to the house of the man, the former python.</p> <p>After who knows how long the boy said, “My love, now I’m feeling like going home.” “That’s fine if you go home. This is what I want you to bring along, this ring. Should you be hungry on the trail, just throw the ring down like this, saying, ‘Oh love, bring forth for me food because I am hungry’, rice and meat will be there, to the point that you won’t be able to finish it off.” The boy took the</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

dit kakasi ka. Na onuwo di tanak, “O awasi-i ino,” ka. “Nga ino pot imuun ku dikaw, kada maya do pogibang, maya koh nopo do pawanan. Tu ii nopo it pogibang diri ara'at,” ka. “Oo,” ka di tanak.

Pamaanaw no dñiri tanak muli, korikot id tanga do ralan babanar-ko winitilon yalo. Na podumpaa i pondulung, “Ong banar-banar-ko nitaak koh di kakasi ku,” ka, “peembulayo takanon toguumu,” ka. Om pangakan yalo nga niduan-i i takanon, aa-i naawi.

Pamanaw yalo, nokorikot dñiri do pisimpangan. “Ay ino-no mari oh boros di kakasi ku, ‘Koyon-i maya id togibang, maya id tawanan,’ ka, nga mumbal po nod togibang dino,” ka.

Na, umbal dñiri yalo mamanaw id togibang nga kurang labi dot ongo-sitanga batu neeri om gagagalay-i yalo do rogon dot tad-pom sisingapon no. “Eh, eh, eh, eh,” ka di tanak, “kada po, kada po.” ka, “Oniningo po ah boros ku,” ka. “Nokuro?” ka di rogon, “tiakan oku no dikaw,” ka. Mogologinting i bi'is; tiakan.

“Isay suul dot akanon nu ah koyuwan ku om taakan ku ika do takanon dot ogumu dot owiyaan koh?” ka. “Akee owiyaan dogon,” ka dit tanak. “Peembulayo!” ka di rogon ka. Peembulayo dñiri

lauknya sehingga kau tidak dapat menghabiskannya,” kata si lelaki ular sawa. Oleh itu, si anak pun mengambil cincin itu dan berkata, “Baiklah, bagus juga itu,” katanya. “Tapi pesan saya pada kau, kau jangan ikut jalan kiri ya, kau ikut saja jalan kanan. Sebab jalan kiri itu jahat,” kata si lelaki ular sawa. “Baiklah,” balas si anak.

Lalu, pulanglah si anak, dan apabila sampai di tengah jalan, dia merasa lapar. Maka dihempaskannya cincin itu sambil berkata, “Kalau betullah kau diberikan oleh kekasihku, tolong munculkan makanan yang banyak,” katanya. Kemudian makanlah dia, tapi makanan itu ditinggalkannya begitu sahaja kerana tidak dapat dihabiskan.

Apabila dia meneruskan perjalanan, tibalah dia di satu persimpangan. “Mm, itulah pesan si kekasih ku, ‘Jangan ikut jalan kiri, tapi ikutlah jalan kanan,’ katanya, tapi saya cuba dulu jalan kiri itu,” kata si anak.

Lalu, apabila dia mencuba jalan kiri itu maka lebih kurang setengah batulah agaknya dia berjalan itu, tiba-tiba dia digumuli oleh hantu yang hampir-hampir memahaminya. “Aduh, aduh, aduh, aduh,” kata si anak, “tunggu dulu, tunggu dulu, dengar dulu cakap saya,” katanya. “Kenapa?” tanya sang hantu, “saya mahu makan kau,” katanya. Air liurnya mengalir keluar dari mulutnya; mahu memakan si anak.

“Mana yang kau pilih, makan badan saya atau saya akan beri kau makanan yang banyak sehingga kau kekenyangan?” tanya si anak. “Kau tidak akan kenyang dengan (memakan) saya,” katanya lagi.

ring, saying “That is good.” “But this is my instruction to you, don’t follow the path to the left; follow to the right. The path to the left will be bad.” “Alright,” said the boy.

The boy set off for home, and got well along the path, and became very hungry. He threw down the ring, saying “If you were really given by my love, bring forth lots of food.” He ate and left food behind which he couldn’t finish.

He walked on and came to a fork. “That’s what I was told – don’t go to the left, go to the right; but just let me try going to the left.”

So he tried walking to the left. He went about a half mile and a demon wrestled with him, snapping at him. “Hold on, hold on,” said the boy. “Listen to me.” “Why should I? I want to eat you,” said the demon. The demon’s saliva was drooling out of his mouth, wanting to eat him.

The boy said, “Which would be better for you to eat? My body or if I give you lots of food that will sate you? You won’t be sated with eating me.” “Bring it forth,” said the demon.

takanon, om pangakan i rogon nga aa-i naawi i takanon, linumungga'ang-i dot ay sabat pee pinuobo.

“Ay ades, oy anak-anak, nunu oh pinanganu nu diti takanon diti?” ka. “Ay, iti nobo pondulung ku, nitaak dogo di kakasi ku,” ka. “Ay o nga gaam po midagang kito.” “Tongoh obo?” “Iti dangol ku, gampa ku,” ka. “Nunu o guna dino gampa dino?” ka di tanak. “Ay ino-no guna, ong waro tulun tara'at do monguwo dikaw nga, ‘Oh gampa, ong banar-ko nitaak koh di kakasi ku, tototoko ilo tulun,’ kanto, nga otototok,” ka. “Ay oo, na pogi ino pondulung dino,” ka. Onuwo nee dangol.

Pamaanaw nee tanak. Pamaanaw no, wilton dñiri tanak, “Oy gampa,” ka, “peembulayo pee takanon,” ka. Induwo intolu podumpaa i gampa, asee takanon. “Seh,” ka dit tanak, “poolion ku iti,” ka, “wilton oku-i diti,” ka.

Poolio dñiri. Iri not, “Nokuro tu miguguli koh po?” ka di rogon ka, “maan ku ikaw bianoy akano,” ka. “Nokuro kanu,” ka di tanak. “Akanon ku ikaw,” ka. “Tatak manatak!” ka dit tanak ka. Nga nototok pee rogon, muusulung-i bala i pondulung sid tunturu, onuwo no dialo. Na, pangakan nogi dñino bo yalo diri tu wilton.

“Munculkan!” kata si hantu. Lalu si anak pun memunculkan makanan, dan apabila sang hantu memakan makanan itu, dia akhirnya rebah menelentang dengan nafas yang tercungap-cungap.

“Alah, anak-anak, apa alat yang kau guna untuk mengambil makanan ini?” tanya sang hantu. “Eh, cincin saya inilah, kekasih saya berikan pada saya,” jawab si anak. “Oh ya, baiklah, tapi ada baiknya kita berjual-beli,” kata sang setan. “Dengan apa?” tanya si anak. “Dengan parang saya ini,” jawab sang hantu. “Apa kegunaan parang itu?” tanya si anak. “Kegunaannya ialah kalau ada orang jahat yang mahu mengganggu kau, katakan saja begini, ‘Wahai parang, kalau kau benar-benar diberi oleh kekasih ku, potong orang itu,’ maka terpotonglah orang itu,” jelas sang hantu. “Oh ya. Nah ambillah cincin itu,” kata si anak. Lalu diambarnya parang itu.

Selepas itu, si anak pun meneruskan perjalanan. Tidak lama kemudian dia merasa lapar, “Wahai parang, munculkanlah makanan,” katanya. Dua tiga kali dia menghempaskan parang itu tapi tiada juga makanan. “Seh!” kata si anak, “saya akan kembalikan ini. Saya lapar juga pun ini,” katanya.

Si anak pun mengembalikan parang itu. “Eh, kenapa kau datang lagi?” tanya sang hantu, “Kali ini saya akan makan kau,” sambungnya. “Apa kau cakap?” tanya si anak. “Saya akan makan kau,” ulang sang hantu. “Potong memotong!” seru si anak. Sesudah hantu itu terpotong, cincin itu pula masih tersarung pada jari sang hantu. Oleh itu, si anak pun mengambil cincin itu. Lalu

He brought forth the food, and when the demon ate he couldn't finish it off. He laid on his back barely breathing.

“Oh my, child, how did you get this food?” he asked. “This here ring of mine, given to me by my love.” “Okay, but we should do a trade,” said the demon. “For what?” “This machette of mine,” the demon said. “Of what use is that machete?” asked the boy. “This is what it's good for, if there is an evil person trying to do something to you, you say, ‘Oh machete, if you've really been given by my love, cut of that person's head.’ “Alright, here's the ring,” the boy said. He took the machete.

The boy walked on. He got hungry and said, “Oh machete, bring forth food.” He threw it down two or three times, and no food came. “Fooy,” said the boy, “I'm returning this because I'm hungry.”


He returned to the demon. The demon said, “Why do you keep coming back? Now I'm going to eat you.” “What did you say?” asked the boy. “I'm going to eat you.” “Chop, chop,” said the boy, and the machete cut the demon's head off. The ring was on his finger and the boy took it. So then he ate because he was hungry.

<p>Loombus no mamanaw. Om pamaanaw no yalo, koorikot no keembagu do pisimpangan. “Ino-no mari oh boros di kakasi ku, ‘Okon-ko maya id togibang, maya id tawan,’ ka, nga maya po nod togibang dino,” ka. Waya nōono siri, waro neeri ot tongo opod rantay kinapanaan om ades, miitiak no yalo do sisingapon di rogon do mangakan no.</p> <p>“Ay, kada po,” ka di tanak, “minta maaf po, oniningo peeno boros ku,” ka. “Nokuro?” ka di rogon. “Isay suul do yoku ot akanon nu om imbulayan teeka dot awaasi oh rinapa om takanon togumu?” ka. “Peembulayo!” ka di rogon ka. Podumpaa dialo i popondulung yo ka dot, “Peembulayo po, ong nunu oh pataakon nu di kakasi ku,” ka. Nga mad-ko nunuluw-i ka it takanon. Om daagan mangakan ti rogon, songo ka nokukuro owo, linumungga'ang-i i rogon.</p> <p>Na, aji, ka dit rogon, “Nunu oh pinanganu nu diti?” ka. “Ay iti nobo pondulung ku, nitaak dogo di kakasi ku,” ka. “O nga, gaam po midagang kito ti rantay ku,” ka. “Tongoh bo guna dino rantay dino?” ka. “Ong ti rantay diti, ong waro tulun tara'at, ong, ‘Ikat-mongikat,’ kanu, ‘nokoroot no,’ ka. “Oo, na pogi obo onuwo ino pondulung dino,” ka. Onuwo di rogon, pamaanaw nee tanak.</p>	<p>makanlah si anak sebab dia sudah kelaparan.</p> <p>Si anak meneruskan perjalanannya semula, dan tibalah dia pada satu lagi persimpangan. “Itulah pesan kekasih ku kepada ku, ‘Jangan ikut jalan kiri, tapi ikutlah jalan kanan,’ katanya, tapi saya ikut dululah jalan kiri,” kata si anak. Lalu, apabila dia mengikuti jalan kiri dan berjalan lebih kurang sepuluh rantai, perutnya menjadi kecut kerana hantu itu hampir-hampir memahaminya.</p> <p>“Eh, tunggu dulu,” kata si anak, “minta maaf dulu, dengar dulu cakap saya,” katanya. “Kenapa?” tanya sang hantu. “Mana yang kau pilih, saya yang kau makan atau saya beri kau makanan yang baik dan banyak?” balas si anak dengan pertanyaan. “Munculkan!” seru sang hantu. Lalu si anak pun menghempaskan cincinnya sambil berkata, “Munculkanlah apa yang kau berikan dengan kekasih ku.” Maka, muncullah makanan yang sangat banyak seakan-akan timbunan gunung. Oleh itu, makanlah sang hantu dengan lahapnya, tapi makanan itu tidak berkurang sedikit pun dan akhirnya sang hantu rebah terlentang.</p> <p>Maka bertanyalah sang hantu, “Dengan apa kau mengambil makanan ini?” tanyanya. “Dengan cincin saya inilah, kekasih ku memberikan kepada ku,” jawab si anak. “Oh ya. Tapi ada baiknya kita berjual-beli dengan rantai saya ini,” kata sang hantu. “Apa kegunaan rantai itu?” tanya si anak. “Rantai ini, kalau ada orang jahat, kau katakan saja, ‘Ikat-mengikat,’ maka terikatlah,” jawab sang hantu. “Baiklah, nah, ambil saja cincin itu,”</p>	<p>He walked on. As he went on, he came to a fork in the path. “My love said, ‘Don’t go to the left, go to the right,’ but I’m going to go left.” So he went left. He walked a little ways and oh my, he shrunk up in fear because of being met by a demon snapping at him trying to eat him.</p> <p>“Hold on there,” said the boy, “indulge me, listen to what I have to say.” “Why?” said the demon. “Which is better, eating me or I bring forth for you good meat and lots of rice?” “Bring it forth,” said the demon. He threw down his ring and said, “Bring forth oh ring whatever my love gives.” There was a virtual mountain of rice. And from him eating he didn’t make a dent in the pile, and he passed out on his back.</p> <p>So then the demon asked, “How did you get this food?” “With this ring of mine, given by my lover,” said the boy. It would be better to exchange it for my chain,” said the demon. “What use is that chain?” the boy asked. “This here chain, if there is an evil person, if you say, ‘Tie, tie,’ the person will be bound,” said the demon. “Okay, here, take the ring,” the boy said. The demon took the ring,</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Korikot id tanga do ralan wilton banar i tanak, onuwo ti rantay podumpaa, “Oy rantay,” ka, “ong babanar-ko nitaak koh di kakasi ku, peembulayo po takanon,” ka. Nokuro ong induwo intolu podumpaa i rantay asee takanon oy tuan. “Ay, pogulion ku iti,” ka dit tanak. Pogulio no.</p> <p>Korikot siri, “Ay, nokuro tu miguguli koh po?” ka di rogon ka. I rogon boyobo nga lowong, do nelaan no do waro parakakan siri om miilom irad diri. “Ay, poolion ku iti rantay,” ka di tanak. “Ay akanon ku ikaw bianoy,” ka di rogon. “Ikat-mongikat!” ka di tatanak, nga nokoroot ti rogon. Om, “Tatak manatak!” ka dñiri dit tanak, tu waro pakakan yo. Nototok nee rogon, onuwo nee pondulung id tunturu di rogon. Tolu dñiri oh pakakan dialo.</p> <p>Baru nogi om pamanaw yalo, nokorikot dñiri di doo do walay. Naa, siri tama yo om i tidi yo, “Ay, ama,” ka di tanak, “babanar-ko susuway nee kinowowoyoon ku diri. Nga awasi-i bo, tu ino yikoo dino koyon konow kumaraja, mangakan tokow nōopo,” ka. “Tongoh ot dikaw do nokuyutan do mangakan nōopo?” ka. “Waro,” ka di tanak. “Pomoog kow,” ka. Pomomoog no, dot asee pippingan. “Na, adap kow sino,” ka.</p>	<p>kata si anak. Sang hantu pun mengambil cincin itu, dan si anak pun meneruskan perjalanannya.</p> <p>Sesampainya di tengah jalan, laparlah si anak, lalu diambilnya rantai itu dan menghempaskannya, “Oh rantai, kalau benarlah kau ini pemberian kekasih ku, tolong munculkan makanan,” katanya. Tapi kenapalah kalau dua tiga kali dia hempaskan rantai itu pun tiada juga makanan. “Eh, saya akan pulangkan ini,” kata si anak, lalu pergi memulangkan rantai itu.</p> <p>Sesampainya di situ, “Eh, kenapa kau datang lagi?” tanya sang hantu. Hantu itu pun bodoh juga, sedangkan dia sudah tahu ada perkakas di situ, tiba-tiba dia begitu. “Mm, saya mahu pulangkan rantai ini,” jawab si anak. “Kali ini saya akan makan kau,” kata sang hantu. “Ikat-mengikat!” seru si anak, maka terikatlah sang hantu. Kemudian, “Potong-memotong!” seru si anak, sebab dia ada peralatan itu semua. Sebaik sahaja hantu itu terpotong, maka si anak pun mengambil cincin di jari sang hantu. Nah, kini si anak sudah mempunyai tiga alat.</p> <p>Sesudah itu, si anak pun meneruskan perjalanannya dan tibalah dia di rumahnya. Ayah dan ibunya ada juga di situ. “Alamak, ayah, lain betullah pengalaman saya itu. Tapi bagus jugalah, sebab kamu berdua itu, jangan lagi kamu bekerja, kita makan saja,” kata si anak. “Eh, apa pula pegangan kau itu sehingga makan sahaja?” tanya si ayah. “Ada, kamu cucilah tangan,” jawab si anak. Ayah dan ibunya pun pergilah mencuci tangan padahal tiada pun pinggan (yang tersedia). “Nah, kamu menghadap di sini,” kata si anak.</p>	<p>and the boy walked on.</p> <p>When he had gone further, the boy got really hungry. He took the chain and threw it down saying, “Oh chain, if you were really given by my love, bring forth food.” Even tho he threw it down two or three times, no food appeared. “I’m going to return this,” said the child. He doubled back.</p> <p>He got back and the demon said, “Hey, why did you come back?” That demon was stupid; he knew what the boy had with him, and he behaved like that. “I’m returning your chain,” said the boy. “I’m going to eat you now,” said the demon. “Tie, tie,” said the boy, and the demon was tied up. “Chop off,” said the boy, because he had the machette. The demon’s head was cut off, and the boy took the ring and put it on his finger. Now he had three items.</p> <p>He walked on again, and this time he actually arrived at his own house. His mother and father were there. “Oh father,” said the boy, “my trip this time was really different. But fortunately you two do not need to work anymore, and we can just eat.” “What have you gotten ahold of to just eat?” asked the father. “Something,” said the boy. “Wash up.” They washed up, not having any plates. “Face over there,” said the boy.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Podumpa'a i popondulung nga neekid yoalo do pinggan dot tad-om aa milod owion, akanon nga iri-iri takanon sunduy nowiyaan. I rinapa nga iri-iri sunduy nowiyaan.</p> <p>“Ay ades,” ka, “awasi ti naajangan nu diti oy anak,” ka, dot i tanak yo. “O,” ka dit tanak. “O, koyon no pogi mipapanaw,” ka di tama. “O bo,” ka dit tanak, “siongo ma pipapanaan ku,” ka. Siongo ka, taa minamanaw yalo o, nga niogol opo dialo i kaakanan kokikiro sid tama yo. “Podumpa'an iti. ‘Tu, nitaak koh no di kakasi,’ ka, nga owiyaan kow-i. Mamamanaw oku po,” ka di tanak.</p> <p>Iri no diiri minamanaw yalo, dot iino rantay om i gampa oh nowit. Korikot id pomogunan di raja, waro piparangan siri. Ka di raja, “Ong waro no kaampun diti piparangan diti!” ka, “Tu rumosi oku dat tulun. Oponso matay iti siti ong korikot ilo tulun do mamarang dagay,” ka. “Nga ipasawo ku at tanak ku,” ka. “Ay,” ka dit tanak, “waro gaam oh kaampun ong irad-ko iti dagay do rupa tu tulun musikin po om ara'at ko-tulun? Maan nu-i gaam posowoo oy raja?” ka. “Ay, masti posowoon ku ong kadung aampun peeti piparangan diti,” ka, “apatay kiawi at tulun,” ka. “O, awasi-i ino,” ka dit tanak ka., “Kada kow nōopo monipu dogon ki, intaan nu tinoo,” ka dit tanak.</p>	<p>Kemudian, si anak menghempaskan cincin itu dan mereka bertiga mendapat seorang satu pinggan dengan makanan yang tidak dapat dihabiskan, sudah dimakan tapi masih banyak, padahal mereka sudah kenyang. Lauk-pauk pun begitu, tidak berkurang langsung, padahal mereka sudah kenyang.</p> <p>“Haya, baguslah apa yang kau dapat ini, anak,” kata ayah dan ibunya. “Iya, ayah, ibu,” jawab si anak. “Ya, tidak usahlah kau jalan-jalan lagi,” kata sang ayah. “Iya, ayah, di manalah pula tempat saya pergi,” balas si anak. Tapi manalah si anak tidak berjalan-jalan, cuma dia tinggalkan saja makanan kepada ayahnya. “Hempaskan ini, dan katakan, ‘Sebab sang kekasih sudah memberikan kau,’ maka kamu akan kenyang juga, saya berjalan-jalan dulu,” pesan si anak.</p> <p>Lalu, pergilah si anak dengan hanya membawa rantai dan parang. Ketika dia tiba di negeri raja, (dia mendapati bahawa) ada peperangan di situ. Kata raja, “Kalaulah ada yang dapat menghentikan peperangan ini?” katanya, “Sebab saya takut semua rakyat akan mati terkorban apabila orang yang memerangi kami itu tiba nanti, [orang yang dapat menghentikan peperangan ini] akan beta kahwinkan dengan puteri beta,” titah raja. “Mm,” kata si anak, “adakah orang yang seperti kami ini yang sudahlah rupa pun tiada, miskin dan hina lagi, tuanku kahwinkan jugakah, tuanku?” kata si anak dengan pertanyaan. “Iya, beta pasti kahwinkan kalau peperangan ini dapat dihentikan. Nanti rakyat beta akan terkorban semua,” titah raja.</p>	<p>He threw down the ring and each of them had a plate or food that couldn't be finished off. When you ate, the food would be the same amount, even tho you were sated. The meat dish stayed the same amount too even tho they were sated.</p> <p>“Oh my,” they said, “what you came across is good.” “Yes,” said the boy. “Don't go out wandering,” said the father. “Alright,” said the boy, “why would I go wandering.” What truth was there that he wouldn't go walking about, but he left food with his father. “Throw this down and say, ‘Because you were given by my love,’” and you will be sated. I am going walking again,” said the boy.</p> <p>He set off, carrying along the chain and machete. He got to the king's realm, and there was a war going on there. The king said, “Would that there were a way to end this war! I'm afraid of those people. We will be obliterated if those people get here to make war with us. [If someone can prevent this war], I will give my daughter's hand to him in marriage. “What?” said the boy, “Is there someone who can stop the war from among us poor and shabby people? Would you give your daughter's hand to such as this, king.” “Yes, I must give my daughter to him if he stops this war. All the people will be killed. “Okay, that's good,” said the boy. “Don't deceive me, see</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Orikot it susuwab kabarasan, janji di miparang, korikot d̄iri ka i tulun nga eetom nopo i tulun ka. Adi aapo nokorikot siri kokikiro do mamarang bo nga, “Mamarang no dagay ilo,” ka di raja. “O,” ka diti tanak ka. “Ikat-mongikat!” ka dit tatanak ka, nga insan-insan kumayop it tulun dot okon-ko pipiro ribu oy tuan, naaba kikiawi. “Kayo oy raja,” ka di tatanak, “mooy kito silo,” ka. “Ay aaku,” ka di raja, “mangaakal ilo tulun dilo,” ka. “O, na mongoy oku po mogulu, kopoyon ku-i ikaw,” ka di tanak.</p> <p>Ongoy neeti tanak, “Pakayaay no siti oy raja,” ka, “aa mongunguro iti, nongo-koroot no,” ka. Ongoy d̄ino i raja siri mogintong, babanar-ko nokoroot kiawi i tulun. Minomingog ti raja ka. “Maay kay raja, ponotok da liow da tulun,” ka. Songo kat ogogoosan monotok di raja owo dot raja ka nogi nga ongo-duwo tolu no nototok. “O, koyon-i bo oy raja, yoku-i oh monotok,” ka.</p> <p>Na iri no, suuo dialo i dadangol yo dot, “Ong babanar oy gagampa ko ikaw no nitaak di kakasi ku, tototoko ilo tulun kikiawi dilo,” ka. Nga norurutad kikiawi tulun. “Hee,” ka di raja, “andang posowoon ku no ikaw dat tanak ku. Beenoy kikiawi tongo tulun,” ka, “umpugon ku no, punganaran</p>	<p>“Baiklah, bagus juga itu,” kata si anak, “jangan saja kamu menipu saya, tunggu dan lihatlah nanti,” katanya.</p> <p>Apabila tiba pada keesokan harinya, iaitu janji untuk berperang, tibalah orang-orang yang memerangi itu dengan jumlah yang sangat ramai. Tapi sebelum orang-orang itu tiba di situ untuk memerang, “Mereka datang sudah untuk memerang kami,” kata raja. “Baiklah,” balas si anak. “Ikat-mengikat!” seru si anak, maka orang-orang yang bukan hanya berjumlah beberapa ribu itu, rebah semuanya. “Ayuh, tuanku,” ajak si anak, “kita pergi ke sana,” katanya. “Eh, tidak mahu. Orang itu hanya menipu,” kata raja. “Baiklah, saya pergi dulu, nanti saya lambai tuanku,” kata si anak.</p> <p>Lalu pergilah si anak, “Tuanku datanglah di sini, tidak mengapa juga ini, semuanya sudah terikat!” panggil si anak kepada baginda raja. Lalu datanglah baginda di situ untuk melihat, maka benarlah bahawa semua orang sudah terikat. “Cuba tuanku tetak leher orang-orang itu,” kata si anak. Tapi manalah baginda raja mampu menetak semuanya, sudah dinamakan raja maka hanya dua tiga orang sahaja yang dapat ditetaknya. “Baiklah tuanku, tidak payahlah, saya saja yang menetaknya,” kata si anak.</p> <p>Nah, si anak pun menyuruh parang itu dengan berkata, “Kalau benarlah wahai parang bahawa kaulah pemberian kekasih saya, potonglah orang-orang itu semua,” katanya. Maka terpotonglah semua orang (yang mahu memerangi itu). “Hee,” kata raja, “memang beta akan kahwinkan kamu dengan puteri</p>	<p>what happens in a bit.”</p> <p>On the next day, the day the war was planned, the attackers arrived and the land was covered with them. When they had not yet reached where the boy was, the king said, “They are going to attack us.” The boy said, “Okay. Tie tie.” All the soldiers fell over. They numbered more than in the thousands. “Come king,” said the boy, “let us two go over there.” “No,” said the king, “they are trying to trick us.” The boy said, “Okay, I’ll go first, and I’ll wave to you when it’s safe.”</p> <p>The boy went, and then signaled, “Come here king, they can’t do anything, they are all tied up.” So then the king went to look, and it was true they all had their hands and feet bound together. The boy said, “Try slicing the throat of that person there.” The king couldn’t stand slicing everyone’s throat, but he sliced the throat of two or three people. “Don’t you do it king, I’ll slice their throats,” said the boy.</p> <p>So then the boy ordered his machete with, “If you are really the machete given by my love, cut the throats of all those people.” All of the soldiers were cut to pieces. “Alright then,” said the king, “I will give you my daughter’s hand in marriage. I will gather all the</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ku ikaw,” ka.</p> <p>Umpugo nee tulun sid walay di raja, pinungaranan dialo di Raja Gilang-Gumilang. Turu tadlaw botontog, miagug, mamain it tulun siri, mangakan monginum nunu song-minuman. Kinasawaan dit tanak, i reetan di Raja Gilang-Gumilang. Nah, ino-no gisom. Naawi no.</p>	<p>beta. Hari ini beta akan kumpulkan semua orang, beta akan menggelarkan kamu,” titah baginda raja.</p> <p>Baginda pun mengumpulkan semua rakyat jelata di istananya, dan menamakan (menggelarkan) si anak dengan gelaran Raja Gilang-Gemilang. Tujuh hari lamanya mereka berpesta dengan paluan gong sambil makan dan minum dengan minuman yang berbagai jenis. Dan waktu itulah si anak yang kini bergelar Raja Gilang-Gemilang dikahwinkan dengan puteri raja. Tamat.</p>	<p>people and bestow a title on you.”</p> <p>The people were gathered at the king’s house, and he gave the boy the title Resplendent King. The music played for seven days, people played games, ate and drank various drinks. The boy now named Resplendent King was married to the daughter. That end the story. The end.</p>
<p>General Editor / <i>Penyunting Umum</i>: James Johansson</p>		
<p>Kimaragang Editor / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i>: Rosnah Nain</p>		
<p> Creative Commons Attribution 4.0: Kimaragang.net 2020</p>		
<p>Rujuk: F027 / Refer to: F027</p>		